



INTERNATIONAL BUDGET PARTNERSHIP  
Open Budgets. Transform Lives.

## Boletín-electrónico

SEPTIEMBRE-OCTUBRE 2006 No.35

Este ejemplar del boletín del IBP presenta una amplia variedad de iniciativas presupuestarias alrededor del mundo. Justo antes de que el boletín se publicara el IBP lanzó, conjuntamente con un grupo de países asociados, el Índice de Presupuestos Abiertos. Este estudio de vanguardia sobre transparencia presupuestaria fue producido por el IBP en colaboración con organizaciones independientes de 59 naciones. Sergio Baierle reporta sobre los problemas políticos que hoy en día afectan a los presupuestos participativos en Porte Alegre, ciudad que lanzara este movimiento. Esto demuestra que nuestras victorias sobre transparencia y rendición de cuentas presupuestaria deben de protegerse.

También incluimos noticias sobre importantes iniciativas en varios países: seguimiento de recursos para el VIH/SIDA en Nigeria, trabajo para mejorar el impacto del auditor general en Tanzania y nuevas oportunidades para el trabajo presupuestario en Kenia y Camboya. Finalmente, el trabajo en Perú nos recuerda que a pesar de que una postura crítica es fundamental en las actividades de vigilancia, también es importante resaltar los aciertos en el funcionamiento de la administración pública como parte de una poderosa estrategia de cambio. Esperamos que este ejemplar del boletín le sea de utilidad y esperamos recibir sus comentarios e ideas. Recuerde también que la página del IBP y la nueva *Guía para el Trabajo de Impuestos de las ONGs* son recursos adicionales para apoyar su trabajo.

### En este número:

- Primer estudio comparativo sobre transparencia presupuestaria en 59 países
  - Porto Alegre lucha por la transparencia y rendición de cuentas por Sergio Baierle, CIDADE
  - ¿Quién monitorea los fondos de VIH/SIDA en Nigeria? Historias de tres organizaciones de la sociedad civil por Bimbola Adewumi, Anselm Nwoke y Ufon Udofia
  - ONG del Perú ofrece premio a las mejores prácticas gubernamentales por Caroline Gibu, Ciudadanos al Día (CAD)
  - Creativas ideas y herramientas en Internet para analistas del presupuesto
  - Recientes revelaciones de reportes de auditoría, HakiElimu, Tanzania (Primera Parte)
  - Talleres presupuestarios en Argentina, Azerbaiyán y Turquía
  - Oportunidades para el trabajo de presupuestos en Camboya y Kenia
  - Nuevos materiales en la biblioteca cibernética del IBP
  - Nueva *Guía del Trabajo de Impuestos de las ONGs*
-

## Primer estudio comparativo sobre transparencia presupuestaria en 59 países

Las últimas dos décadas han visto crecer el interés en promover el acceso público a la información presupuestaria del gobierno. Este interés refleja la noción de que el acceso a la información sobre presupuestos gubernamentales y actividades financieras es fundamental para asegurar que los gobiernos rindan cuentas a sus ciudadanos. El acceso oportuno a dicha información permite a los ciudadanos participar y entender las decisiones políticas con profundo impacto en la vida diaria.

Este interés también refleja avances en la escena global. La apertura hacia los valores de la democracia durante los años noventa centró su atención en temas como el combate a la corrupción, asegurar el acceso a servicios públicos y al desarrollo comunitario. Además, una serie de crisis financieras durante la década de los noventa hizo que la comunidad internacional se preocupara por las consecuencias de la falta de transparencia gubernamental y rendición de cuentas financiera en los países afectados.

En respuesta a este escenario el IBP comenzó a desarrollar una encuesta que constituye la base del presente estudio en 2002. Durante los últimos dos años, el IBP ha trabajado con la sociedad civil y socios académicos en 59 países para recopilar información comparativa para implementar la encuesta y analizar los resultados.

El Índice de Presupuestos Abiertos es el primer índice que evalúa a los países sobre qué tan abiertos son los informes del presupuesto a los ciudadanos. En tanto que el índice encuentra que la mayoría de los países ofrecen por lo menos alguna información a sus ciudadanos sobre el presupuesto, la mayoría no ofrece la información básica para una buena gobernabilidad.

"En 53 de los 59 países examinados, los ciudadanos están limitados por la falta de acceso a la información. En 10 países las cuentas del gobierno son libros cerrados," dice Warren Krafchik, director del Proyecto Internacional de Presupuesto, quien coordinara ciertos aspectos del índice. "La marcación obtenida en el Índice de Presupuestos Abiertos mide el compromiso del gobierno a la rendición de cuentas y transparencia."

El Índice de Presupuestos Abiertos ofrece a los ciudadanos, legisladores y activistas de la sociedad civil información práctica y comprensiva para medir el compromiso de un gobierno a la transparencia y rendición de cuentas del presupuesto. Con este tipo de información todos los activistas de desarrollo y organizaciones de ayuda financiera pueden identificar reformas presupuestarias significativas en determinados países y aumentar el impacto de su trabajo para el desarrollo.

El Índice de Presupuestos Abiertos 2006 fue calculado por el IBP con base en cuestionarios detallados que fueron completados por expertos locales en los 59 países participantes. El índice evalúa la disponibilidad de documentos presupuestarios clave, la cantidad de información que ofrecen y la oportunidad de su difusión a los ciudadanos a fin de ofrecer información confiable sobre el compromiso de cada país para publicar el presupuesto.

"El tener acceso a la información nos da voz respecto al presupuesto de nuestro país; nos permite impulsar cambios para mejorar el nivel de vida de la gente en México," dijo Helena Hofbauer, directora ejecutiva de FUNDAR Centro de Análisis e Investigación, que llevó a cabo la investigación en México. "Sin información, no tenemos voz y el Índice de

Presupuestos Abiertos ofrece información independiente y precisa a fin de que podamos saber qué reformas son necesarias."

Para los 59 países encuestados, los principales resultados del Índice de Presupuestos Abiertos 2006 son los siguientes:

Sólo seis de los países — Francia, Nueva Zelanda, Eslovenia, Sudáfrica, el Reino Unido y los Estados Unidos — ofrecen amplia información presupuestaria para la rendición de cuentas del gobierno.

Más del 50 por ciento (32) de los países — no publican todos los reportes presupuestarios clave que producen. Estos gobiernos producen la información para su uso interno o para donadores internacionales pero no la ponen al alcance de los ciudadanos.

Seis países mantienen sus presupuestos en secreto hasta después de que el legislativo aprueba el presupuesto — limitando por completo cualquier posibilidad de participación pública en el presupuesto (Angola, Burkina Faso, Chad, Egipto, Mongolia y Vietnam).

Casi la mitad de los países (25) no ofrecen audiencias públicas para discutir el presupuesto.

En 16 países el ejecutivo puede despedir a la cabeza de la auditoría externa sin necesidad de tener el consentimiento del poder legislativo o judicial. La inhabilidad de ofrecerle seguridad al jefe de la agencia de auditoría nacional indica la falta de una garantía institucional fundamental que proteja la independencia de la oficina de auditoría del ejecutivo.

"Queda mucho trabajo por hacer en todo el mundo antes de que los presupuestos sean un libro abierto para los ciudadanos," dijo Pamela Gómez, líder del proyecto de la Iniciativa de Presupuestos Abiertos en el IBP. "Pero los países pueden obtener reformas importantes simplemente con publicar los documentos presupuestarios que ya producen. Con este pequeño cambio, más de la mitad de los países del mundo pueden mejorar su desempeño y los ciudadanos estarían mucho mejor informados sobre el presupuesto."

Para ver el reporte 2006, imágenes de alta resolución de los resultados de la Iniciativa de Presupuestos Abiertos, información sobre las organizaciones de la sociedad civil de 59 países y materiales disponibles en árabe, español, francés, portugués y ruso, favor de visitar la siguiente dirección <http://internationalbudget.org/what-we-do/open-budget-survey/full-report/>. Para mayor información, enviar un mensaje a: [info@internationalbudget.org](mailto:info@internationalbudget.org).

---

## **Porto Alegre lucha por la transparencia y rendición de cuentas por Sergio Baierle, CIDADE**

La planeación y ejecución del presupuesto no siempre cumplen con las promesas de las campañas electorales y Porto Alegre, Brasil — la ciudad que viera nacer a los presupuestos participativos (PB) — no es la excepción. Después de 16 años de administraciones del Partido del Trabajo, Porto Alegre tiene un nuevo gobierno desde 2005. El alcalde José Fogaça del Partido Popular Socialista (PPS) prometió durante su campaña electoral mantener al PB así como responder a la crisis fiscal de la ciudad y ponerle fin a la sobre-

politización del gobierno. Sin embargo, hoy en día los ciudadanos de Porto Alegre luchan por mantener con vida al PB.

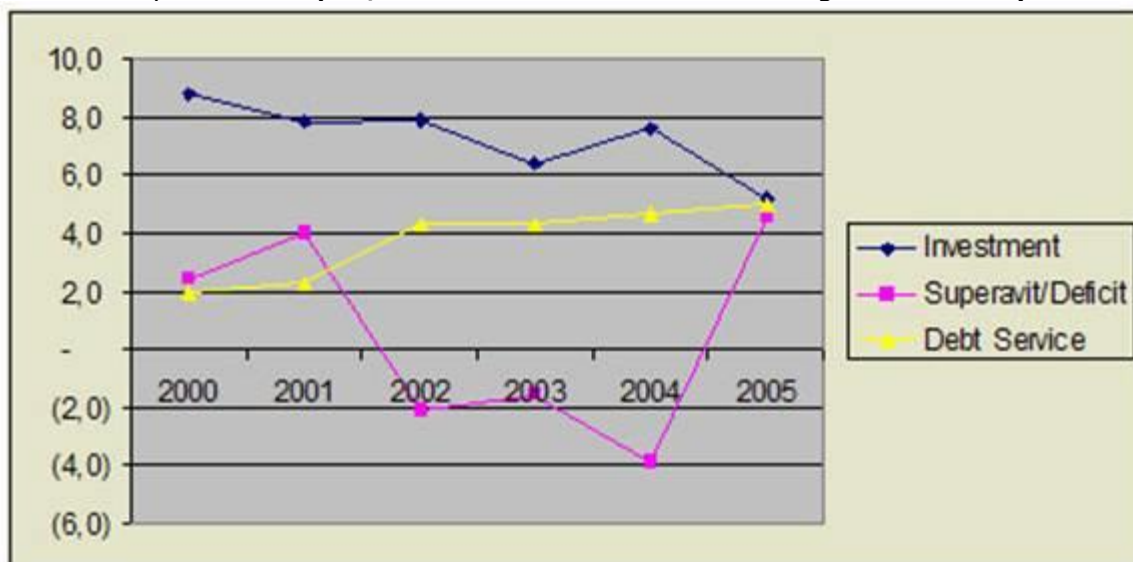
PB se funda en cuatro principios fundamentales: participación directa en la toma de decisiones del gobierno, auto-regulación con base en justicia social, completa apertura presupuestaria y rendición de cuentas del presupuesto. En tanto que ninguno de estos principios se ha realizado al cien por ciento, entre 1988 y 2003 PB tuvo éxito en cambiar las prioridades presupuestarias de la ciudad en favor de las áreas más pobres tal como lo demuestra el siguiente cuadro:

<b>MEJORAR LOS SERVICIOS BÁSICOS EN PORTO ALEGRE</b>		
	<b>1988</b>	<b>2003</b>
<b>Pobación sin agua</b>	5.3%	0.5%
<b>Caminos sin pavimento</b>	690 km	390 km
<b>Población sin acceso a drenaje</b>	54%	16%
<b>Población sin agua potable</b>	98%	73%
<b>Población sin recolección de basura</b>	15%	0%
<b>Población con vivienda irregular</b>	25.8%	18.4% (2001)
<b>Nivel de analfabetismo</b>	5.6%	3.3%
<b>Mortalidad infantil (por 1,000 nacimientos con vida)</b>	18.6 (1992)	12.9 (2005)

FUENTE: Alcaldía de Porto Alegre, 2004

No obstante, Porto Alegre hizo frente al empeoramiento de las condiciones fiscales a principios del nuevo milenio debido a factores como los altos costos del cuidado de la salud y la reducción de la asistencia estatal. De 2002 a 2004, la ciudad enfrentó al déficit presupuestario y se vio forzada a retrasar la implementación de proyectos de PB. En 2005, el ajuste fiscal se impuso sobre las prácticas de PB cuando la ciudad generó un superávit mediante recortes al gasto social y otros servicios básicos como la recolección de basura.

**Investment, Nominal Surplus/Deficit and Debt Service as Percentage of Total Yearly Revenue**



Source: <http://www.tesouro.fazenda.gov.br/>

En 2006 la ciudad no publicó el plan de inversión anual sino hasta después de varios meses de haber comenzado el año. Lejos de ser transparente, la información del presupuesto no se distribuyó lo suficiente. El gobierno dijo haber ejecutado 199 proyectos de PB, pero el Centro de Asesoría y Estudios Urbanos (CIDADE) sólo identificó 48 proyectos. CIDADE sigue esperando una explicación del gobierno sobre esta discrepancia desde abril. La publicación de las reuniones del consejo de PB — que debería de estar disponible en internet — se ha retrasado más de seis meses aumentando la tensión durante las sesiones de PB.

En 2006 el parlamento local pasó una ley para posponer la fecha en la que el alcalde debe de dar a conocer su propuesta presupuestaria anual, sin existir una razón legítima para este cambio. El alcalde no necesita tiempo adicional para preparar el presupuesto ya que las discusiones del alcalde con los delegados y consejeros de PB sobre el presupuesto no han aumentado y el retraso en la entrega del presupuesto al parlamento limitará las oportunidades para hacer revisiones por parte del parlamento y del público en general.

Además el gobierno presentó dos versiones diferentes de su presupuesto 2006, una a los participantes de PB y otra al parlamento local. Cuando esto salió a la luz el gobierno se disculpó sin darles a los participantes de PB una copia de la versión presentada al parlamento. La versión recibida por los participantes de PB no incluye datos sobre exenciones de impuestos y metas sociales.

TEMAS	3 PRIMERAS PRIORIDADES A LO LARGO DE LOS AÑOS															
	07	06	05	04	03	02	01	00	99	98	97	96	95	94	93	92
<b>DRENAJE</b>							3		1	3	3	2	3	3	1	1
<b>VIVIENDA</b>	1	1	1	1	1	1	2	1	3	2	1	3	2	1	3	
<b>PAVIMENTO</b>			3		3	3	1	2	2	1	2	1	1	2	2	3
<b>EDUCACIÓN</b>	2	2	2	3	2	2										2
<b>SALUD</b>		3						3								
<b>BIENESTAR SOCIAL</b>	3			2												

FUENTE: CIDADE, 2006

Estos problemas están afectando los esfuerzos de PB. La vivienda ha sido una de las prioridades de PB desde 2002 (ver tabla de arriba), pero cuando los consejeros de PB vieron la propuesta del gobierno sobre vivienda en su plan de inversión 2007, se dieron cuenta de que los datos del gobierno sólo atendían el proyecto integral para la entrada de la ciudad que incluye el desarrollo de zonas de favelas que están a la vista de los visitantes al entrar a la ciudad. La oficina del alcalde argumentó que la crisis fiscal impide inversiones adicionales en programas de vivienda. Cabe mencionar que el alcalde también propone gastar varios millones de dólares en consultores y expertos para mejorar la administración de la ciudad, incluyendo asociaciones público-privadas. (A pesar de que el alcalde estuvo de acuerdo en reasignar varios millones para financiar algunas prioridades presupuestarias básicas, la cantidad fue muy pequeña considerando que se trata de un presupuesto de más de \$1 billón.

Conforme se desarrolla el ciclo anual de PB continúan las reuniones regionales y temáticas. Y conforme los participantes de PB aumentan sus críticas al gobierno, el gobierno aumenta

sus amenazas de reducir su poder. Esto demuestra que así como en los negocios nada es gratis, en la política la legitimidad tampoco es gratuita. Para mayor información, contactar a Sergio Baierle a [baierle@ongcidade.org](mailto:baierle@ongcidade.org).

---

## **¿Quién monitorea los fondos de VIH/SIDA en Nigeria? Historias de tres organizaciones de la sociedad civil por Bimbola Adewumi, Anselm Nwoke y Ufon Udofia**

Este artículo presenta novedades de tres organizaciones — "AIDS Alliance Nigeria," "Human Support Services" y "Journalists Against AIDS" — sobre sus esfuerzos por monitorear los fondos de VIH/SIDA en Nigeria. Este trabajo es importante no sólo debido a la gran cantidad de dinero que recibe este país para el combate del VIH/SIDA (\$141 millones de parte de Global Fund solamente); sino por el alarmante número de nigerianos que viven con VIH/SIDA (2.9 millones en una población de 133 millones). Tanto los donatarios como la gente que padece la enfermedad quieren asegurarse de que la mayor cantidad posible de dinero sea destinada para beneficiar directamente a aquellos afectados por la enfermedad.

A pesar de que el gobierno de Nigeria ha hecho un esfuerzo nacional desde 1999 para combatir el VIH/SIDA, existen amplias brechas en la provisión de servicios básicos de prevención, apoyo y tratamiento de la enfermedad a nivel comunitario. Con una población total de 133 millones, por ejemplo, Nigeria sólo cuenta con 75 sitios de tratamiento antiretroviral.

De acuerdo con Theresa Guthrie del Centro para la Gobernabilidad Económica y SIDA en África "Centre for Economic Governance and AIDS in Africa," el seguimiento del flujo de recursos puede mejorar el cuidado de pacientes con SIDA al identificar a los proveedores y usuarios de los servicios, cuantificar los servicios prestados con dichos recursos, identificar las áreas que no han recibido recursos y medir tendencias a través del tiempo. Existen esfuerzos de parte de la OCDE, el Instituto Demográfico Interdisciplinario de los Países Bajos y la Organización Mundial de la Salud para monitorear los recursos destinados al VIH/SIDA en África en general.

### ***AIDS Alliance Nigeria, por Anselm Nwoke***

Los niveles de SIDA han aumentado estrepitosamente en todas las comunidades de Nigeria, arrasando con los sueños del futuro. Recientemente, la esperanza llegó con el descubrimiento de medicamentos antiretrovirales que aumentan la expectativa de vida. Para lograr que estos medicamentos sean más accesibles, particularmente a la gente de países con recursos limitados, el financiamiento para actividades de VIH/SIDA se ha orientado a ofrecer tratamientos antiretrovirales (ARV) a aquellos necesitados.

En 2002 el gobierno de Nigeria inició un programa de tratamiento ARV para brindar medicamentos a 10,000 adultos y 5,000 niños en un período de un año. El programa se detuvo en 2004 cuando la insuficiencia de medicamentos retrasó el tratamiento de algunas personas por casi tres meses. No obstante el programa se reanudó cuando se recibieron más medicamentos.

Desde la creación del Fondo Global y el Plan de Emergencia Presidencial para el Alivio del SIDA, la asistencia financiera para el tratamiento ARV y otras actividades relacionadas al VIH/SIDA han aumentado más de \$285 millones en 2005, mientras el financiamiento de la

Agencia Internacional de Desarrollo de Estados Unidos creció de \$2.7 millones en 1999 a \$34.5 millones en 2005. En respuesta, el gobierno también aumentó su financiamiento mediante el Comité de Acción Nacional sobre SIDA (NACA) de 1 billón de naira nigerianos en 2003 a 1.47 billones en 2006.

Sin lugar a dudas, las contribuciones de la sociedad civil han enriquecido el presupuesto gubernamental 2006. En la mayoría de los casos, los fondos para las actividades de VIH/SIDA están escondidos en el presupuesto con otras actividades y la cantidad exacta de recursos destinados al VIH/SIDA no es fácil de discernir.

Alianza para el SIDA en Nigeria "AIDS Alliance Nigeria" cree que las organizaciones de la sociedad civil pueden jugar un papel mucho más importante en asegurar la rendición de cuentas, transparencia y alta calidad en el servicio si trabajan con el gobierno para construir una relación de confianza y respeto. Con esto en mente, AIDS Alliance ha comenzado a darle capacitación a organizaciones de la sociedad civil, agencias gubernamentales y grupos que representan a pacientes con VIH/SIDA para el monitoreo del presupuesto. La primera fase del proyecto fue la publicación de "VIH/SIDA: El peso de la enfermedad y el nivel de financiamiento en Nigeria, 1998-2004," seguido por un taller sobre seguimiento de fondos públicos que los participantes del grupo nigeriano de activismo y monitoreo de recursos ("Nigeria Resource Tracking and Advocacy Group") ofreció en seis estados.

El financiamiento para el SIDA en Nigeria casi se ha cuadruplicado en años recientes. El reto ahora es obtener más recursos y hacer que los fondos existentes sean gastados conforme a su objetivo original. En otras palabras, las principales tareas son asegurar la rendición de cuentas y transparencia en la asignación de recursos, ejecución del gasto e implementación.

### ***Human Support Services, por Ufon Udofia***

Servicios de Apoyo Humano "Human Support Services" (HSS), una ONG dedicada a las necesidades de grupos marginados en Lagos, Nigeria trabaja sobre cuestiones relacionadas con la salud, democracia, gobernabilidad y desarrollo. El trabajo de salud de HSS se enfoca en salud reproductiva y en la prevención de VIH/SIDA.

HSS colabora con la sociedad civil en Nigeria en el proyecto "Aumentar la participación de la sociedad civil en la evaluación y monitoreo de la movilización y utilización de recursos sobre el impacto del VIH/SIDA in Nigeria." El proyecto se esfuerza por aumentar las asignaciones de recursos hacia VIH/SIDA y asegurar un uso más eficiente de dichos recursos en los estados nigerianos de Lagos (Ikeja), Gombe, Cross River, Enugu y Plateau.

El proyecto busca aumentar la transparencia y rendición de cuentas de cuerpos públicos, socios de desarrollo internacional y ONGs involucradas en la movilización, asignación y uso de fondos para el combate del VIH/SIDA. El proyecto busca construir relaciones entre la sociedad civil y el gobierno para crear un sistema de respuesta efectivo y crear modelos de "mejores prácticas" para monitorear recursos a nivel nacional, estatal y local.

La necesidad de un proyecto nace de la declaración de Abuja sobre SIDA, tuberculosis, malaria y otras enfermedades infecciosas ("Abuja African Heads of State Declaration on VIH/SIDA, TB, Malaria and other Infectious Diseases") en 2001, en donde Nigeria y otros miembros de la Organización de Unidad Africana ([http://www.un.org/ga/aids/pdf/abuja\\_declaration.pdf](http://www.un.org/ga/aids/pdf/abuja_declaration.pdf)) se comprometieron a aumentar el presupuesto de salud y utilizar estos recursos adicionales junto con el aumento de fondos de parte de agencias financiadoras y organizaciones multilaterales a fin de alcanzar las metas del milenio.



HSS cree que es muy importante construir la capacidad de la sociedad civil para jugar un papel más activo como vigilantes sobre los recursos de VIH/SIDA. Por ello, el proyecto hasta el momento se ha concentrado en capacitar a los grupos de la sociedad civil en temas de finanzas públicas y análisis presupuestario a niveles estatal y local.

Además, el proyecto creó el Comité de Acción Comunitaria sobre SIDA, que capacita a facilitadores comunitarios para atender cuestiones de VIH/SIDA en comunidades locales. Estos facilitadores reportan que el proyecto ha desarrollado su capacidad — y les ha permitido, por ejemplo, despedir al jefe de gobierno en Ikeja quien ni era transparente, ni rendía cuentas a la comunidad. Podemos mencionar otros logros como:

- la capacitación de ocho facilitadores comunitarios sobre análisis de finanzas públicas con énfasis en el seguimiento presupuestario para el combate del VIH/SIDA
- la encuesta a donatarios para darle seguimiento al flujo de recursos destinados al VIH/SIDA
- el análisis de presupuestos estatales y locales de 2000 a 2005
- el activismo con los medios y con el poder legislativo para aumentar las asignaciones de recursos de VIH/SIDA y hacer que el uso de recursos sea más eficiente

### ***Journalists Against AIDS, por Bimbola Adewumi***

Periodistas en contra del SIDA "Journalists Against AIDS" (JAAIDS) ([www.nigeria-aids.org](http://www.nigeria-aids.org)) se fundó en 1997, después de que el SIDA cobrara la vida de Fela Anikulapo-Kuti, uno de los músicos y pacifistas más populares de Nigeria. Omololu Falobi estableció JAAIDS para servir como plataforma al activismo de los medios sobre VIH/SIDA.

En 1998-1999, JAAIDS llevó a cabo seminarios y habló con editores y reporteros sobre sus necesidades y limitaciones para cubrir el tema del SIDA. En colaboración con el sindicato de periodistas nigerianos en Lagos, JAAIDS también facilitó un diálogo entre los trabajadores de SIDA, reporteros y editores sobre la realidad de la pandemia ofreciendo valiosa información a más de 900 periodistas.

JAAIDS fue instrumental en la formación del Movimiento de Acción para el Tratamiento y del grupo ("Nigeria HIV Vaccine and Microbicide Advocacy Group"), que trabaja en temas relacionados con la prevención, tratamiento y cuidado del VIH/SIDA y continúa jugando un papel importante en la formación de capacidades de activismo de la sociedad civil alrededor del VIH/SIDA a niveles nacional y regional. JAAIDS también ayudó a establecer la coalición africana de la sociedad civil sobre VIH/SIDA, que tuvo gran influencia en los resultados del encuentro africano sobre SIDA, tuberculosis y malaria 2006 ("African Union Summit on AIDS, TB and Malaria") y el encuentro de las Naciones Unidas 2006 sobre SIDA. Hasta el mes de diciembre 2005, JAAIDS fungió como representante africano del programa coordinador de UNAIDS.

Entre los proyectos de JAAIDS podemos mencionar las actividades de incidencia presupuestaria y monitoreo del gasto de VIH/SIDA. A través del MONITOR (una iniciativa de monitoreo para fortalecer la rendición de cuentas y vigilar la implementación de la respuesta nacional del VIH/SIDA) JAAIDS lleva a cabo estudios de investigación que analizan la efectividad del gasto y promueven la rendición de cuentas del gasto hacia el combate del SIDA en Nigeria. El estudio de JAAIDS sobre las asignaciones de VIH/SIDA en el presupuesto 2006 ha ayudado a cimentar la credibilidad de la organización en esta área de trabajo.



JAAIDS se encuentra preparando un estudio denominado "El Comité de Acción Nacional sobre SIDA (NACA) y la Respuesta Financiera de Socios en el Desarrollo del VIH/SIDA en Nigeria: 2002 - 2006." El estudio presenta estimaciones del gasto para la prevención, cuidado e investigación de parte de gobiernos donadores, organizaciones multilaterales y fundaciones privadas para ayudar a los políticos y activistas a comprender el estado financiero de VIH/SIDA en Nigeria. Su objetivo es generar información para mejorar la planeación y administración de programas de VIH/SIDA en Nigeria.

El estudio presenta recomendaciones que incluyen la creación de una base de datos al interior del gobierno nigeriano de todos los recursos recibidos de donatarios externos para el VIH/SIDA, lo que facilitaría la evaluación de los programas existentes de VIH/SIDA, así como la planeación de intervenciones futuras. El estudio también recomienda a todas las partes (donadores externos, organizaciones de la sociedad civil y funcionarios del gobierno) trabajar conjuntamente mediante el intercambio de información sobre recursos disponibles. Se le recomienda firmemente a la Comisión Nacional de Planeación y al Comité Nacional de Acción sobre SIDA, ofrecer una sesión interactiva con todas las agencias financiadoras que trabajan el tema de VIH/SIDA en Nigeria para explicar sus operaciones y funcionamiento. Si los donatarios potenciales pudieran ponerse en contacto directamente con el Comité de Acción Nacional sobre sus planes, se evitaría la duplicación de esfuerzos y sobresaturación de fondos en ciertas áreas.

---

## **ONG del Perú ofrece premio a las mejores prácticas gubernamentales por Caroline Gibu, Ciudadanos al Día (CAD)**

A principios de este año la organización no gubernamental peruana Ciudadanos al Día (CAD), anunció la segunda premiación de mejores prácticas gubernamentales. Los premios están diseñados para resaltar las actividades que tienen un impacto positivo en la vida de los peruanos y que pueden ser replicadas por otras instituciones para generar incentivos que mejoren la relación entre el gobierno y los ciudadanos, así como señalar lo que queda por hacer y lo que no funciona bien.

Entre las iniciativas de administración pública nominadas para la premiación se pueden mencionar:

- La provincia municipal de Ferreñafe creó la página de Internet (<http://www.muniferrenafe.gob.pe>) para satisfacer los requisitos de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública. Esta página sirve como un portal de información en donde los ciudadanos pueden ver a su distrito desde una perspectiva administrativa y cultural. La página ofrece información sobre los salarios de los empleados públicos, los cheques que el gobierno firma cada día y la agenda de trabajo del alcalde.
- Un municipio transformó su problema de basura al crear una planta de tratamiento de desechos. La población del distrito de Independencia en Huaraz estaba siendo afectada por la contaminación de desechos sólidos que representaban un peligro a la salud pública y medio ambiente. La mayoría de los desechos sólidos eran depositados en los ríos que atraviesan la ciudad o permanecían al aire libre en depósitos clandestinos. Por ello el municipio implementó el Proyecto Integral de Gestión Ambiental de Residuos Sólidos de Independencia (PIGARSI). El proyecto logró mejorías al medio ambiente; la producción y comercialización de 6.6 toneladas diarias de abono orgánico - 3.6 de los cuales serían utilizados en la producción de

avena, espinacas y alcachofas - y la comercialización de 1.5 toneladas diarias de residuos inorgánicos (plástico, vidrio, latas, etc.), equivalente a ingresos de más de 790 mil nuevos soles al año (aproximadamente 245,000 dólares).

- Un grupo de 15 ministerios gubernamentales participaron en la compra conjunta de bienes. La transacción generó ahorros gubernamentales de 450 mil nuevos soles (aproximadamente 140,000 dólares). Con ello se mejoró la eficiencia y transparencia de las adquisiciones y contratos gubernamentales.

Aunque este es el primer concurso en Perú diseñado para mejorar la administración gubernamental, CAD ha identificado por lo menos otros 45 países que han implementado programas similares como Canadá, Francia, el Reino Unido, Sudáfrica y los Estados Unidos. Algunos de estos programas son promovidos por agencias gubernamentales, otros por universidades, fundaciones o agencias multilaterales como el Banco Mundial y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Todos son diseñados para recopilar información, compartir mejores prácticas y crear incentivos para hacer que la administración pública avance. (Ver por ejemplo: "Impumelelo. Innovations Award Trust": <http://www.impumelelo.org.za>, una base de datos sobre mejores prácticas en la prestación de servicios sociales en Sudáfrica que forma parte de un grupo de programas similares que operan en Brasil, Chile, Filipinas y Estados Unidos.

CAD lanzó el programa de premiación en enero 2005 en colaboración con el grupo no lucrativo Defensoría del Pueblo y con la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial (IFC) con el apoyo de los medios nacionales e internacionales. Un equipo de asistencia técnica formado por personalidades de la academia, el sector privado, la sociedad civil y el sector público identificaron a las 78 mejores prácticas gubernamentales de donde se seleccionaron a veinte ganadores entre los que se encontraban municipios, gobiernos regionales, agencias reguladoras, ministerios y compañías públicas. (El jurado sólo evaluó las prácticas nominadas, sin tomar en cuenta el desempeño de las entidades en su totalidad.) Este año el número de nominaciones aumentó a 171 de las cuales 12 recibieron premios.

### ***CAD surge para promover la transparencia, la participación y administración del sector público***

CAD se fundó en 2002 por profesionales de varias disciplinas con experiencia en la administración pública. Sus objetivos son promover los debates públicos sobre transparencia fiscal y participación ciudadana para desarrollar propuestas políticas para mejorar la calidad de la administración pública y aumentar la participación ciudadana en la administración. CAD publica reportes y boletines que analizan el presupuesto, la calidad del gasto gubernamental, el nivel de la transparencia fiscal y la eficiencia de procesos administrativos.

Todos los productos de CAD están dirigidos a los ciudadanos. De acuerdo con Beatriz Boza, fundadora y directora ejecutiva de CAD, la organización busca promover cambios en la administración pública al introducir información útil en los medios y debates públicos para que se implementen por los tomadores de decisiones.

Una de las herramientas de la organización se llama RankingCAD. Esta metodología compara el nivel de la transparencia presupuestaria y disponibilidad de información en municipalidades, compañías públicas o gobiernos regionales que ofrecen servicios similares a los ciudadanos. Esta metodología permite comparar distintos indicadores de gasto y transparencia. Por ejemplo, un reporte sobre el gasto del ejecutivo examinó qué porción del presupuesto de las compañías públicas se destinó al gasto corriente y se recomendó que

dichos gastos se redujeran en un 20 por ciento para cubrir el déficit financiero público del año fiscal en cuestión. Como resultado, el Ministro de Economía y Finanzas promovió un recorte del 10 por ciento logrando ahorros inesperados de más de 115 millones de nuevos soles.

Otra herramienta de difusión y capacitación de CAD es la organización de talleres para funcionarios públicos. El verano pasado CAD invitó a casi 600 funcionarios públicos a participar en talleres sobre mejores prácticas en 11 ciudades del país. Los talleres incluyeron presentaciones de los ganadores de la premiación a las mejores prácticas gubernamentales 2005 y llamó la atención de los participantes sobre las percepciones del gobierno y la necesidad de trabajar hacia un modelo centrado en el servicio a la ciudadanía. Los asistentes estuvieron de acuerdo en que el mejoramiento de la eficiencia de los servicios en Perú tiene poco que ver con los cambios en las leyes o en el presupuesto, pues más bien es el resultado de voluntad política y liderazgo.

CAD no sólo trabaja para identificar y difundir prácticas gubernamentales; sino para generar su demanda. CAD cree que cada ejemplo de una buena práctica está relacionado con el cumplimiento de un derecho humano. La gente tiene el derecho a saber cómo el gobierno hace uso de los recursos públicos y saber si estos recursos serán utilizados eficientemente; también tiene el derecho al acceso de servicios públicos adecuados y a infraestructura. En síntesis, CAD espera darle a la gente información que le permita exigir el cumplimiento de sus derechos.

Para mayor información, contactar a CAD [consultas@ciudadanosaldia.org](mailto:consultas@ciudadanosaldia.org).

---

## **Creativas ideas y herramientas en Internet para analistas del presupuesto**

A continuación presentamos algunos recursos para organizaciones de la sociedad civil y expertos presupuestarios disponibles en Internet. Usted o su organización podrían interesarse en utilizar o en copiar algunas de estas ideas para la planeación o diseño de sus actividades de incidencia, alfabetización presupuestaria o desarrollo de mecanismos de rendición de cuentas.

- El ciber-presupuesto "[Cyber-Budget](http://www.cyber-budget.fr/)" (<http://www.cyber-budget.fr/>) es un video-juego desarrollado por el gobierno francés para enseñarle a la gente cómo funciona el proceso presupuestario en Francia al convertir al jugador en el ministro de finanzas. Los jugadores deben completar cuatro misiones, siguiendo las diferentes fases del calendario presupuestario mientras se mantiene un presupuesto balanceado. Esto implica desarrollar un presupuesto, defenderlo de los cambios del parlamento, así como ejecutarlo mientras van sucediendo cosas inesperadas que los políticos deben enfrentar en la vida real. Como incentivo para completar el juego aquellos con puntajes altos se hacen acreedores a recibir una sorpresa.
- La calculadora anticorrupción "[Anti-Corruption Internet Database's Corruption Calculator](http://www.antigraft.org/wanogonnet/corruptioncalculator)" (<http://www.antigraft.org/wanogonnet/corruptioncalculator>) busca ilustrar el costo anual de la corrupción en Nigeria. Los usuarios ingresan cantidades de recursos destinados a proyectos específicos de obras públicas y la calculadora demuestra la cantidad de dinero perdida debido al mal manejo de recursos y corrupción. El usuario de la calculadora puede ver cuántos hospitales, escuelas,

kilómetros de carreteras y otros servicios se hubieran podido crear si los fondos hubieran sido gastados de manera apropiada.

- **Latinobarómetro** (<http://www.latinobarometro.org/latino/latinobarometro.jsp>) es una base de datos de opinión pública que se completa cada año con más de 19,000 entrevistas en 18 países latinoamericanos que en su totalidad tienen más de 400 millones de habitantes. La información puede ser utilizada para crear índices sobre desarrollo económico y democrático para el uso de gobiernos, ONGs, organizaciones internacionales y medios de comunicación. Latinobarómetro es un producto de la organización no gubernamental Latinobarómetro, con base en Santiago de Chile.
- **Afrobarómetro** ([www.afrobarometer.org](http://www.afrobarometer.org)) es una serie de encuestas conducidas en 18 países en el este, oeste y sur de África que explora las percepciones de los ciudadanos sobre la manera en que sus países están siendo administrados económica, política y socialmente.

Por favor enviar un mensaje a [info@internationalbudget.org](mailto:info@internationalbudget.org) si desea compartir otros recursos interactivos que sean de utilidad para quienes trabajan con presupuestos.

---

## **Recientes revelaciones de reportes de auditoría, HakiElimu, Tanzania (Primera Parte)**

El Contralor y Auditor General (CAG) es el vigilante oficial de finanzas públicas en Tanzania. Cada año CAG inspecciona las cuentas de todas las oficinas del gobierno y da a conocer reportes que se presentan al parlamento. Los reportes de CAG contienen información crítica que puede ayudar a mejorar la rendición de cuentas y gobernabilidad. No obstante, los reportes de auditoría no son del dominio público y, con frecuencia, no desembocan en acciones correctivas o disciplinarias.

Es por esto que HakiElimu decidió producir una serie de panfletos para circular más ampliamente la información de la auditoría a fin de promover la comprensión, el debate y acción pública. Los panfletos cubren los resultados de la auditoría del gobierno central y local para los tres últimos años (años financieros 2003, 2004 y 2005) que cuentan con información pública disponible. Toda la información de los panfletos proviene directamente de los reportes de auditoría que se encuentran disponibles al público en Tanzania y que, recientemente, se han puesto en Internet por otra ONG local llamada REPOA (Investigación sobre el Alivio de la Pobreza "Research on Poverty Alleviation"), en su boletín de noticias sobre gobernabilidad en Tanzania (<http://www.repoa.or.tz/tgn/index.php>).

En 2004/05, el año más reciente que se ha auditado, 54 autoridades del gobierno local "Local Government Authorities" (LGAs) y 28 ministerios del gobierno central, departamentos y agencias (MDAs) no recibieron reportes de auditoría "limpios." A pesar de que hay mejorías, estos reportes demuestran que el gobierno necesita mejorar su papel como administrador de fondos públicos.

Algunos puntos de interés son los siguientes:

- Altos funcionarios gubernamentales, tales como el primer ministro y el vicepresidente obtuvieron reportes limpios en los tres años y pudieron rendir cuentas sobre el dinero gastado.
- El Ministro de Trabajo no pudo explicar el gasto de 28 billones de shillings en 2004/05, casi la mitad de su presupuesto no-salarial.

- LGAs no pudieron explicar casi 15 billones de shillings equivalente a 10 por ciento de sus presupuestos no-salariales en 2004/05.

Los panfletos demuestran la opinión del auditor para cada MDA o LGA y ofrecen calificaciones para los MDAs y LGAs de "mejor" a "peor" en términos de "gasto cuestionable" – a criterio del auditor.

Los panfletos se lanzaron el martes 17 de noviembre en el Centro Internacional de Conferencias de Dar es Salaam en donde el director ejecutivo de HakiElimu, Rakesh Rajani, presentó los resultados. Al evento asistieron cerca de 70 personas, entre los que se encontraban periodistas, organizaciones de la sociedad civil y donatarios y hubo una amplia cobertura de parte de los medios. "Auditoría expone cómo se pierden billones del pago de impuestos," fue el título de un reportaje en la primera plana del periódico en inglés *The Citizen*. Otro artículo en el mismo periódico citó a Rajani quien explicó "el despilfarro de fondos públicos por parte de algunas autoridades." Otros periódicos también cubrieron el evento; *The African* anunció que "Más de 218bn/- no están justificados." Un periódico condujo una entrevista a fondo con John Momose Cheyo, líder del comité de cuentas públicas en el parlamento. HakiElimu recibió noticias de que hasta el mismo presidente solicitó copias de los panfletos.

HakiElimu realizó este proyecto para alertar a los medios, funcionarios del gobierno y al público en general sobre el contenido de los reportes de auditoría y para demostrarle a los miembros de la sociedad civil el tipo de información disponible en el boletín de noticias sobre gobernabilidad en Tanzania y cómo utilizarla. HakiElimu planea preparar un breve reporte con base en los panfletos con gráficos y texto adicional que se presentarán en el siguiente boletín del IBP.

---

## Talleres presupuestarios en Argentina, Azerbaiyán y Turquía

### BUENOS AIRES, ARGENTINA

La ONG mexicana Fundar-Centro de Análisis e Investigación, el Proyecto Internacional de Presupuesto y el Programa Internacional de Pasantía y Derechos Humanos "Human Rights Internship Program" llevaron a cabo el segundo programa internacional sobre análisis presupuestario y derechos económicos sociales y culturales en Buenos Aires, Argentina, del 2-11 de octubre. El evento tuvo lugar en el Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS).

Veinte activistas de alrededor del mundo fueron invitados a participar. La mayoría trabajan con grupos de derechos humanos, pero dos de ellos trabajan con grupos presupuestarios de la sociedad civil. Un miembro de la oficina del alto comisionado de las Naciones Unidas para los derechos también estuvo presente.

El programa de diez días fue diseñado para vincular directamente el trabajo de derechos humanos que realizan los participantes en sus países de origen. Mediante el uso de datos presupuestarios de un país ficticio, así como estudios de caso de la vida real de los países de los asistentes, se examinó la relación entre los derechos humanos y los presupuestos. También se analizó el cumplimiento de las obligaciones de derechos humanos del gobierno conforme a lo establecido en las respectivas constituciones y tratados internacionales de derechos humanos.

El programa también revisó estructuras y procesos presupuestarios, el ciclo del presupuesto, los actores del presupuesto y lo que una ONG puede lograr mediante el análisis y monitoreo presupuestario. Los participantes dedicaron dos días a conocer herramientas específicas para el análisis de presupuestos (como desarrollar cifras per cápita) y dos días a la aplicación de los conocimientos adquiridos al analizar dos estudios de caso hipotéticos, (uno sobre gasto de VIH/SIDA y tuberculosis y otro sobre gasto en educación) a fin de preparar una presentación a los medios, funcionarios gubernamentales y otras ONGs.

Los organizadores del programa siguieron el modelo del primer programa que tuvo lugar en el 2005 y decidieron agregar tres días al curso para poner en práctica las herramientas de análisis de presupuestos, desarrollar una mejor comprensión de las diferentes herramientas y utilizarlas para promover esfuerzos de activismo.

Los participantes anticipan emplear lo aprendido en el curso de varias maneras como promover el monitoreo del gasto en salud en la India, poner a prueba los recientes cambios en la ley sobre los servicios de salud en Egipto, promover el monitoreo del gasto del gobierno de la ciudad de San Francisco (EUA) en relación a los compromisos de la ciudad sobre derechos humanos y asistir el monitoreo de la implementación del derecho a la comida en Brasil. Los organizadores del programa buscarán seguir ayudando a los participantes mientras éstos aplican las lecciones del programa.

Para información sobre próximos cursos, contactar a Ann Blyberg [ablyberg@iie.org](mailto:ablyberg@iie.org).

## **BAKU, AZERBAIYÁN**

El Grupo Nacional de Presupuesto (NBG) en Azerbaiyán recientemente invitó al IBP a coordinar un taller de cuatro días para miembros de la red. Este taller será complementado con un segundo taller para NBG sobre activismo presupuestario que se llevará a cabo en Washington, D.C., a finales de noviembre. Creado en abril 2006, NBG es una red integrada principalmente por ONGs azeris, académicos y grupos ciudadanos. Sus actividades incluyen el seguimiento de proyectos gubernamentales financiados por remesas petroleras, promoción de la transparencia presupuestaria e impartición de capacitación presupuestaria.

El taller tuvo lugar del 23-26 de agosto y fue diseñado para "entrenar a entrenadores," es decir, que a los asistentes se les enseñó cómo realizar talleres en Azerbaiyán. Además de promover los módulos sobre activismo y análisis presupuestario el taller puso gran énfasis en el seguimiento de presupuestos y herramientas analíticas requeridas. Los módulos de seguimiento de presupuestos fueron presentados por Teresa Guthrie ([teresa@cegae.co.za](mailto:teresa@cegae.co.za)) del recientemente formado Centro para la Gobernabilidad Económica y SIDA en África "Centre for Economic Governance and AIDS in Africa."

Para mayor información sobre el trabajo presupuestario en Azerbaiyán, contactar a Ingilab Ahmadov [Ingilab@pfmc.az](mailto:Ingilab@pfmc.az) o a Fidan Najafova [fnajafova@osi-az.org](mailto:fnajafova@osi-az.org).

Para mayor información sobre el taller, contactar a Albert van Zyl [vanzyl@cbpp.org](mailto:vanzyl@cbpp.org).

## **ANTALYA, TURQUÍA**

El "Open Society Institute" (OSI) invitó al IBP a facilitar una serie de sesiones sobre incidencia y activismo presupuestario bajo el título de "Innovadoras Herramientas de Activismo y Estrategias para el Monitoreo de Recursos de Salud" como parte de la serie de

seminarios del programa de salud pública de OSI. El taller se llevó a cabo en Antalya, Turquía del 26-30 de septiembre.

El principal objetivo del taller fue desarrollar estrategias efectivas de activismo para promover la transparencia en el presupuesto nacional de salud, utilizar herramientas tecnológicas de comunicación e información (ICT). Además, el taller buscó fomentar una red de ONGs y otros actores de la sociedad civil que luchan por una mayor transparencia y efectiva asignación de recursos de salud a nivel nacional, brindar un espacio para que equipos a nivel nacional avancen sus estrategias de activismo con la retroalimentación de colegas y avanzar la discusión sobre la posible colaboración transnacional para promover la transparencia de salud presupuestaria (particularmente relacionada con el VIH/SIDA).

Los participantes del taller vinieron de Azerbaiyán, Etiopía, Georgia, Kazajstán, Kenia, Kirguistán, Malawi, Sudáfrica y Ucrania. Los países fueron seleccionados con base en las iniciativas existentes para el monitoreo de recursos de salud y el interés de OSI en apoyar estas iniciativas.

Los moderadores del taller vinieron de la Universidad de Duke, el Instituto Parsons de Nueva York, la red de protección de consumidores (Pakistán) y TacTech (Global). La parte del taller que correspondió al IBP se enfocó en estudios de caso sobre diferentes estrategias de activismo presupuestario.

Para mayor información, contactar a Shaamela Cassiem [cassiem@cbpp.org](mailto:cassiem@cbpp.org).

---

## Oportunidades para el trabajo de presupuestos en Camboya y Kenia

### *¿Puede la sociedad civil monitorear el fondo de desarrollo distrital?*

En 2004 Kenia estableció el Fondo de Desarrollo Distrital o "Constituency Development Fund" (CDF) para distribuir los fondos públicos destinados a obras de desarrollo local de manera más equitativa por medio de un proceso de descentralización y una mayor participación local. Previamente, el desarrollo local y prestación de servicios no habían sido prioridad del gobierno nacional que está fuertemente centralizado. Pero mientras estos esfuerzos como el de *harambees* (incentivos financieros para proyectos locales como escuelas o clínicas) generan la mayor parte de la asistencia local para el desarrollo, también son víctimas de abusos. Un objetivo de CDF fue ponerle fin a la recolección forzada de fondos bajo el sistema *harambee* mediante la directa distribución de recursos gubernamentales a las comunidades.

Se percibe al CDF como un mecanismo más efectivo en la distribución de asistencia que la tradicional vía ministerial y ha sido aceptado por comunidades locales marginales. Desafortunadamente, se han identificado irregularidades en el manejo de CDF, como corrupción, fraude, nepotismo (de parte de miembros del parlamento que encabezan comités para la selección de proyectos), pobre planeación en la selección de proyectos y problemas en el monitoreo y vigilancia.

CDF es uno de siete fondos descentralizados creados por el gobierno de Kenia para evadir la estructura administrativa tradicional y ofrecer fondos directamente a nivel local. Desafortunadamente, no existe un marco legal para la asignación de estos recursos, ni tampoco existen criterios estandarizados para el desempeño financiero sobre su uso. El



sistema presupuestario de Kenia comprende debilidades normativas dentro de la planeación financiera y sistema administrativo ya que separa al gasto corriente del gasto capital y de desarrollo y exige a todos ministerios preparar dos documentos presupuestarios cada año.

Los proyectos de desarrollo de la comunidad sugeridos por los constituyentes son enviados a una serie de comités, que juntan listas de proyectos prioritarios y evalúan si cumplen con los requisitos de CDF y las necesidades de desarrollo de la localidad en cuestión. Un comité del parlamento revisa las propuestas de los proyectos y hace entrega de una lista de las propuestas al Ministerio de Finanzas que hace entrega de los fondos a cada distrito. Los miembros del parlamento supervisan directamente a los funcionarios que implementan los proyectos evadiendo a los ministerios nacionales.

Esta estructura invierte la separación constitucional de poderes entre el ejecutivo y el parlamento ya que el legislativo termina ejecutando el programa mientras el ejecutivo los supervisa. Como resultado, las líneas tradicionales de vigilancia se hacen casi invisibles.

A pesar de que el entorno en Kenia no es muy propicio para el trabajo de la sociedad civil, existe gran entusiasmo por monitorear el CDF. Varias organizaciones de la sociedad civil han llevado a juicio a algunos miembros del parlamento por no ejecutar los proyectos de desarrollo autorizados bajo CDF. Otro ejemplo es la Comisión Nacional de Kenia sobre Derechos Humanos, una institución gubernamental independiente que ha discutido la posibilidad de colaboración con grupos de la sociedad civil para monitorear el CDF y usar los resultados en reportes sobre violaciones de derechos humanos.

Además, las actividades de monitoreo de CDF presentan una oportunidad para crear campañas de base que vayan más allá de examinar cuestiones democráticas, como el acceso a la información y el proceso de toma de decisiones del gobierno.

### ***Iniciativa presupuestaria de la sociedad civil busca oportunidades en Camboya***

Para evaluar las oportunidades para realizar trabajo presupuestario en Camboya, la Iniciativa Presupuestaria de la Sociedad Civil (CSBI, por sus siglas en inglés) coordinó una misión en Phnom Penh el pasado mes de agosto con varias ONGs camboyanas, tanques de pensamiento e instituciones de investigación así como con funcionarios de organizaciones internacionales y donadores. CSBI es una asociación de donadores y organizaciones de la sociedad civil manejada por el IBP, que busca construir capacidad de análisis de presupuestos en organizaciones de la sociedad civil en algunos países de bajos ingresos como Camboya. El IBP es responsable de la coordinación de CSBI ([www.internationalbudget.org/CSBI.htm](http://www.internationalbudget.org/CSBI.htm)).

Aunque es justo decir que Camboya ha mejorando en cuanto a gobernabilidad y rendición de cuentas desde mediados de los años noventa aún queda mucho por hacer. La pobreza se ha reducido pero la inequidad también ha crecido. Casi 85 por ciento de la población vive en zonas rurales y 35 por ciento vive por debajo de la línea de pobreza (que en Camboya equivale a 50 centavos de dólar al día).

A pesar de la situación es evidente el potencial para iniciar trabajo presupuestario de la sociedad civil en Camboya con apoyo internacional. Hay quienes sugieren que el nivel local comunitario es un buen punto de compromiso ciudadano con los temas del presupuesto y, sin duda, algunos donatarios y ONGs internacionales ya se encuentran haciendo planes para apoyar este trabajo. Otros ilustraron la necesidad de fortalecer las capacidades de vigilancia del presupuesto del legislativo. Asimismo, hay quienes se manifiestan en favor del

fortalecimiento del papel de los tanques de pensamiento o instituciones de investigación que ya han comenzado a trabajar cuestiones presupuestarias.

El equipo llegó a la conclusión de que Camboya está en un momento adecuado para comenzar a realizar este tipo de trabajo debido a las siguientes razones:

- El gobierno ha adquirido mayor independencia de donadores internacionales, después de años de dependencia de la asistencia extranjera. De modo que la necesidad de que la sociedad civil sirva como contrapeso al gobierno va en aumento.
- La promesa de importantes remesas petroleras ha generado gran entusiasmo (<http://www.csmonitor.com/2006/0830/p07s02-woap.html>). Por ello, es muy importante construir conciencia pública sobre los retos y problemas que vendrán con la administración de estos ingresos y contar con acceso público a información sobre los mismos para evitar la famosa "maldición petrolera."
- Existen muchas reformas y asuntos alrededor del proceso presupuestario que podrían beneficiarse de la participación de la sociedad civil. La ley nacional del presupuesto está siendo revisada y el ciclo presupuestario se está ajustando. La ley de la procuraduría está pasando por una revisión, así como la "ley orgánica" respecto a las funciones de los diferentes niveles del gobierno. La participación de la sociedad civil aumentaría la credibilidad de dichas reformas.
- La descentralización es un tema importante y algunas reformas ya se están llevando a cabo. Los consejos comunales deberán de rendir cuentas de los fondos descentralizados.
- Casi la mitad de las actividades del gobierno de Camboya — sobre todo servicios sociales — se salen del presupuesto con financiamiento directo de parte de donatarios internacionales hacia muchas cuentas a nivel ministerial. Esto representa importantes retos en términos de rendición de cuentas y sustentabilidad.

El principal reto del trabajo presupuestario de la sociedad civil en Camboya sigue siendo el acceso a la información, además de que no existe una ley del libre acceso a la información, ni el prospecto de implementarla. Sin embargo, varios contactos insistieron en que hasta los primeros pasos de la sociedad civil por comenzar a recopilar y documentar información disponible pueden ser importantes puntos de partida para la participación ciudadana en el presupuesto.

Hasta la fecha, en Camboya sólo se ha realizado investigación elemental sobre cuestiones presupuestarias. El Foro de ONGs de Camboya ([www.ngoforum.org.kh](http://www.ngoforum.org.kh)) ha analizado el discurso de combate a la pobreza de presupuestos recientes y promovido mayor transparencia presupuestaria en la publicación *Development Watch*. El Instituto Económico de Camboya ([www.eicambodia.org](http://www.eicambodia.org)) documenta los ingresos del gobierno, la deuda externa y estadísticas sobre el gasto presupuestario en su publicación *Cambodia Economic Watch*. Asimismo "Womyn's Agenda for Change" ([www.womynsagenda.org](http://www.womynsagenda.org)) dio a conocer un reporte sobre educación a principios del año.

El resultado de la misión de CSBI fue promover la colaboración entre el Foro de ONGs y el Instituto Económico de Camboya sobre el futuro trabajo presupuestario. Ambas organizaciones han establecido una relación a partir de su participación en la Red de Comercio y Desarrollo Económico "Trade and Economic Development Network" (TEDN) en Camboya y cada una cuenta con experiencia en el trabajo de presupuestos. Esta asociación reúne la capacidad técnica de investigación con la capacidad de activismo y "networking" tan necesarias para aumentar la efectividad del trabajo presupuestario.

Las dos organizaciones están trabajando hacia un proyecto conjunto sobre "Apoyo al Monitoreo del Presupuesto en Camboya." El proyecto busca atender la austera información sobre el presupuesto nacional de este país, la falta de conocimiento de las ONGs respecto al presupuesto y la falta de cooperación entre ONGs respecto a iniciativas presupuestarias. Algunos proponen actividades como:

- la creación de un centro de información presupuestaria
- la publicación de una guía ciudadana en khmer y en inglés para su uso en talleres con diversos actores y con los medios
- activismo para una mayor transparencia en áreas del presupuesto que deberían de estar abiertas al público

Esta propuesta conjunta ha sido puesta a consideración de CSBI. La revisión de propuestas no es un proceso público. En caso de aprobarse para recibir apoyo las actividades del proyecto comenzarán a finales del 2006.

---

## Nuevos materiales en la biblioteca cibernética del IBP

### ["Making the Money Work for the People"](#)

Por Bimbola Adewumi/*Journalists Against Aids Nigeria*

Este estudio examina cómo se gastaron los fondos asignados para programas de VIH/SIDA en el presupuesto 2006 de Nigeria y cómo las ganancias del alivio de la deuda "Debt Relief Gains" (DRGs) que Nigeria obtuvo en 2005 tuvieron un efecto en el gasto de VIH/SIDA. (En 2005, el Club Paris de países acreedores acordó cancelar \$18 billones de la deuda de \$30 billones de Nigeria al Club a cambio de que Nigeria comprometiera las DRGs a programas de alivio a la pobreza para alcanzar las metas del milenio.

El trabajo analiza el efecto de los DRGs sobre el presupuesto nacional y cómo esos fondos afectaron los presupuestos de los ministerios federales. También examina cómo distintos ministerios han implementado programas de VIH/SIDA. El estudio termina haciendo recomendaciones tanto para el gobierno como para la sociedad civil, incluyendo una propuesta de que los grupos de la sociedad civil reciban fondos DRG y puedan participar más ampliamente en el proceso presupuestario.

### ["To Pay or Not to Pay? Citizens' Views on Taxation by Local Authorities in Tanzania"](#)

Por Odd-Helge Fjeldstad/*Research on Poverty Alleviation (REPOA)*

La amplia evasión fiscal es una barrera importante en la recolección de impuestos locales en Tanzania. Este trabajo se basa en información de una encuesta ciudadana que examina las percepciones de la población de Tanzania sobre los impuestos locales a fin de resaltar los factores que afectan la normatividad fiscal. También expone el marco conceptual y analítico mediante el cual se analiza la normatividad fiscal.

### ["Poverty Alleviation in Rural Namibia through Improved Access to Financial Services"](#)

Por Jonathan Adongo y Mariama Deen-Swarray/*Namibian Economic Policy Research Unit (NEPRU)*

Este reporte encuentra que la población rural de Namibia tiene menos acceso a servicios financieros que en zonas urbanas y que las mejorías en este ámbito pueden aliviar la pobreza a pesar de que por si misma no sea suficiente para quienes viven en pobreza extrema.

---

## Nueva publicación: guía para el trabajo de impuestos de las ONGs

El Proyecto Internacional de Presupuesto (IBP) está por publicar la *Guía para el Trabajo de Impuestos de las ONGs*. Esta guía es compañera de la *Guía del Trabajo Presupuestario de las ONGs* que el IBP publicó en 2001. A pesar de que la guía original trataba con todos los aspectos del presupuesto, incluyendo la recaudación fiscal; se centraba sobre todo en programas de gasto. La nueva guía está dedicada por completo a asuntos de recaudación fiscal. El trabajo de impuestos es el siguiente paso lógico para la participación de la sociedad civil en el presupuesto, retomando los éxitos de los grupos de la sociedad civil sobre el impacto del gasto del presupuesto. La guía busca disipar cualquier mito alrededor de las políticas fiscales y darles a los grupos presupuestarios de la sociedad civil las herramientas necesarias para influir en la política de recaudación fiscal del mismo modo en que han logrado influir las políticas del gasto.

Las políticas fiscales tienen un impacto importante sobre muchas de las preocupaciones de los grupos de la sociedad civil. Sin duda, los grupos de la sociedad civil querrán involucrarse con temas fiscales por varias razones, tales como: asegurar que existan suficientes recursos para programas de combate a la pobreza; mejorar la distribución del ingreso y la riqueza en un país que con frecuencia no está balanceada; promover el tipo de crecimiento económico que puede beneficiar a todos los ciudadanos y favorecer la transparencia gubernamental y rendición de cuentas alrededor del presupuesto. En muchos países, los debates fiscales están dominados por empresas y personas muy ricas que con frecuencia no tienen las mismas preocupaciones como los grupos de la sociedad civil. Los grupos de la sociedad civil pueden ayudar a ampliar el debate y traer un nuevo enfoque de equidad y las necesidades de los menos privilegiados a las discusiones de política fiscal.

*La Guía para el Trabajo de Impuestos de las ONGs* discute cuestiones fiscales, sobre todo, impuestos como el impuesto al valor agregado y el impuesto al ingreso privado. Ofrece una descripción básica de los diferentes tipos de impuestos, discute algunos de los elementos clave alrededor de la política de impuestos y administración fiscal, ofrece ejemplos del trabajo fiscal de la sociedad civil en varios países y aporta ideas de proyectos sobre recaudación para aquellas organizaciones interesadas. Asimismo, dedica un capítulo a cuestiones de recaudación vinculada con industrias extractivas. La guía no busca cubrir todos los aspectos de la recaudación fiscal de importancia en países en vías desarrollo y economías en transición. Se enfoca, por ejemplo, en impuestos a nivel nacional o local. No obstante, ofrece una introducción que el IBP espera fomente interés y confianza entre grupos de la sociedad civil con interés en realizar análisis fiscal.

Para pedir copias de esta publicación (en inglés), enviar un mensaje a [info@internationalbudget.org](mailto:info@internationalbudget.org).